

ДУКҮР / ОГЛАВЛЕНИЕ / CONTENTS

Илимпейские эвенки: история, географическое положение, особенности языка	5
Хосунные предания илимпейских эвенков	12
О работе в Эвенкийском муниципальном районе: особенности фиксации и перевода эвенкийских текстов	14
Условия записи, расшифровки и перевода текстов на русский и английский языки	16
Summary	17
Благодарности	18
Acknowledgments	19
Сведения об исполнителях	20
 Часть 1. Чириндинский говор / Chirinda Sub-dialect	23
1. Абасюсю / Абасюсю / Abasus'	24
2. Ён бэе хэргүлэ дүндэлэ йстан / Как человек дошел до нижней земли / How a Man Went Down to the Underworld	32
3. Хёжан тадук хулан / Лис и налим / The Catfish and the Fox	46
4. Хё бэе / Сильный человек / The Strong Man	50
5. Хулан-улэк / Лис-обманщик / The Tricky Fox	66
6. Хулан тадук токтовки / Лис и дятел / The Fox and the Woodpecker ..	72
7. Хэвэкинун жинакин тадук Харгй / Хэвэки, собака и Харги / Kheveki, the Dog, and Khargi	78
8. Эвэнкй тадук Кингит / Человек и Кингит / The Man and Kingit	90
 Часть 2. Экондинский говор / Econda Sub-dialect	97
1. Бадялакй-апа / Лягушка-апа / Frog-Apa	98
2. Эвэнкй тадук Амака-ибдерй / Человек и медведь-родственник / The Man and the Bear-relative	102
3. Ён бэе дүндэ хэргидэлэн бурурэн / Как человек на нижнюю землю упал / How a Man Fell to the Lower Land	108
4. Ён бэе Кингиттү айсан / Как человек помог Кингиту / How a Man Helped Kingit	112
5. Дюр ахаткар тадук үлёл / Две девочки и людоеды / Two Girls and the Cannibals	120
6. Ая жинакин / Хорошая собака / The Good Dog	134
7. Бёгадү индерй ахаткан / Живущая на луне девочка / The Girl on the Moon	139
8. Букатырь / Богатырь / The Bugatyr (Strong Man)	140

9. Картус / Картус / Kartus	146
10. Кингит / Кингит / Kingit	148
11. Коё / Коё / Коюо	150
12. Ёинакин бэе гиркйн / Собака друг человека / Dog is a Man's Best Friend	158
13. Омбосов-брудяга / Бродяга Амосов / Rogue Amosov	160
14. Хамэлкй Христофёр / Заметный Христофор / The Eminent Christopher	168
15. Хэвэкй / Бог / God	170
16. Хэглэн / Большая Медведица / Ursa Major	172
17. Урэн-дэ Ункобвул / Урэн и Унговуль / Uren and Ungkovul'	174
Часть 3. Агато-тутончанский говор / Agatha-Tutonchany Sub-dialect..187	
1. Бэетй / Людоед / The Ogre	188
2. Гарпанча / Гарпанча (Стрелок) / Garpancha (Shooter)	194
3. Ён мундукан хэдюнин кэхика бдан / Как у зайца губа порвалась / How the Hare Got his Lip Split	200
4. Того мухунйн / Дух огня / The Spirit of Fire	202
Часть 4. Кислоканский говор / Kislokan Sub-dialect	
1. Дюр ганалчил / Два стрелка / Two Archers	208
2. Бэе тадук чанит / Человек и чангит / The Man and the Changit	211
3. Хулакй тадук амākā / Лиса и медведь / The Fox and the Bear	216
4. Ёда хиндырдū удурūн матавувчā / Почему у клеста клюв изогнут / Why the Crossbill Has a Crossed Tip Bill	220
Библиография / Bibliography	223